

03 NİSAN 2015

TERCÜMEDİR

R.T. MINISTRY OF CUSTOMS AND TRADE
GENERAL DIRECTORATE OF DOMESTIC TRADE
Presidency of Union of Chambers and Commodity
Exchanges
11.03.2015 14:17 – 00006518821/434.99

00006518821

05354

R.T.

MINISTRY OF CUSTOMS AND TRADE
General Directorate of Domestic Trade

No: 38548646/434.99

Subject: About Communiqué on Fee Tariff of Shipping Agency Services

TO MARITIME ASSOCIATION OF SHIP-OWNERS AND AGENTS

Re: Your letter no: 108 dated 05.03.2015

Your letter specified in reference, claiming that provisions of Communiqué on Fee Tariff of Shipping Agency Services are not complied with by ship owners or charterers/operators, where an official letter is requested from our Ministry specifying that subject Communiqué is based on Law no: 5174 on Turkish Union of Chambers and Commodity Exchanges and Chambers and Exchanges and that it is currently in force is inspected.

Pursuant to (p) paragraph of article 12 of Law no: 5174, *Communiqué on Fee Tariff of Shipping Agency Services (ITG:2008/1)* determining minimum level of fees for agency services provided by real and legal persons operating as registered with maritime chambers of commerce and published on Official Gazette no: 26812 dated 10 March 2008 by obsolete Ministry of Industry and Trade is currently in force; real and legal persons operating as shipping agencies are obliged to comply with the principles specified in subject Communiqué and to implement basic fee tariffs set forth in the attachment of the Communiqué. Those who fail to comply with such application are fined by maritime chambers of commerce according to article 87 with headline "Disciplinary actions and penalties" and Article 93 with headline "Fines" of Law no: 5174.

It is submitted for your information.

Ercan ERKİLETLİOĞLU

On behalf of Minister

Deputy Assistant General Manager

Original document is signed electronically.

Türkçeden İngilizceye tercüme edilen
işbu tercümenin ibraz edilen Türkçe
aslına uygunluğunu onaylarım.

I hereby certify that this present document
is translated from Turkish into English
according to its Turkish original enclosed.

Serdal NAŞİFOĞLU
Yeminli Tercüman
Sworn Translator

Türkçeden İngilizceye tercüme
edilen işbu tercümenin dairemiz
yeminli tercümanı Serdal Naşifoğlu
tarafından yapıldığını onaylarım.

Kadıköy 8. Noteri
Ahmet MİDİKHAN

Grup SMG Tercüme Hizmetleri

Öğr. Hayrullahaga Sk. Lale Apt. 23/1 Suadiye/ İSTANBUL
☎ 0 216 567 50 25 ✉ info@group-smg.com

İşbu belge yeminli tercüman
tarafından tercüme edilmiş,
bir adedi Noterlikçe alikonularak
onaylı üç nüshası ilgilisine verilmiştir.

03042015

Dumlupınar Bulvarı No: 252 C Blok Kat: 18 06510 Çankaya/ANKARA
Tel: 0312 2016836

E-mail: f.atar@gtb.gov.tr
Fax: 03122017820

For information: FIRAT ATAR – CUSTOMS AND TRADE ASSISTANT EXPERT

This document is signed with secure electronic signature according to electronic signature Law no: 5070.

You may access electronically signed copy of document at <http://e-belge.gtb.gov.tr> address with code no: ac257cd6-3d73-43a4-94ed-f6d0a866826a.

03 NİSAN 2015

T.C. GÜMRÜK VE TİCARET BAKANLIĞI - İÇ
TİCARET GENEL MÜDÜRLÜĞÜ - ODALAR VE
BORSALAR DAİRESİ BAŞKANLIĞI
11.03.2015 14:17 - 00006518821 / 434.99



00006518821



T.C.
GÜMRÜK VE TİCARET BAKANLIĞI
İç Ticaret Genel Müdürlüğü

№ 05354

Sayı : 38548646/434.99
Konu : Gemi Acentelik Hizmetleri Ücret
Tarifesine İlişkin Tebliğ Hk.

VAPUR DONATANLARI VE ACENTELERİ DERNEĞİNE

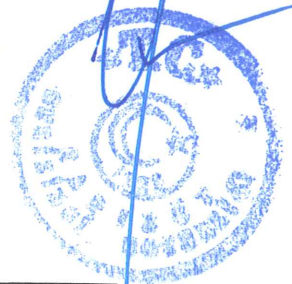
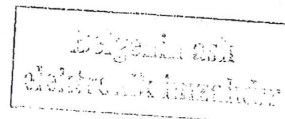
İlgi: 05.03.2015 tarihli ve 108 sayılı yazınız.

Gemi armatörleri veya gemi kiracıları/işleticileri tarafından Gemi Acentelik Hizmetleri Ücret Tarifesine İlişkin Tebliğ hükümlerine riayet edilmediği gerekçesiyle, söz konusu Tebliğin 5174 sayılı Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği ile Odalar ve Borsalar Kanunu'na dayandığı ve yürürlükte olduğu hususunda Bakanlığımızdan resmi bir yazı talep edilen ilgede kayıtlı yazınız incelenmiştir.

5174 sayılı Kanun'un 12 nci maddesinin (p) bendine istinaden, Mülga Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tarafından 10 Mart 2008 tarih ve 26812 sayılı Resmi Gazete' de yayımlanan ve deniz ticaret odalarına kayıtlı olarak faaliyet gösteren gerçek ve tüzel kişilerin verdikleri acentelik hizmetleri ücretlerinin asgari düzeyini belirleyen *Gemi Acentelik Hizmetleri Ücret Tarifesine İlişkin Tebliğ (İTG: 2008/1)* hâlihazırda yürürlükte olup; gemi acenteliği faaliyetinde bulunan gerçek ve tüzel kişiler, söz konusu Tebliğde belirtilen esaslar ile Tebliğ ekinde sunulan taban ücret tarife cetvellerini uygulamakla yükümlüdür. Bu uygulama dışına çıkanlar, diğer mevzuat hükümleri saklı kalmak kaydıyla, 5174 sayılı Kanun'un "*Disiplin suç ve cezaları*" başlıklı 87 ve "*Para cezaları*" başlıklı 93 üncü maddeleri çerçevesinde, deniz ticaret odaları tarafından cezalandırılır.

Bilgilerini rica ederim.

Ercan ERKİLETLİOĞLU
Bakan a.
Genel Müdür Yardımcısı V.



Dumlupınar Bulvarı No:252 C Blok Kat:18 06510 Çankaya/ANKARA

Tel:03122016836

Bilgi İçin: FIRAT ATAR GÜMRÜK VE TİC. UZMAN YRD.

E-Posta: f.atar@gtb.gov.tr

Fax:03122017820

Bu belge 5070 sayılı elektronik imza kanuna göre güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Evrakın elektronik imzalı suretine <http://e-belge.gtb.gov.tr> adresinden ac257cd6-3d73-43a4-94ed-f6d0a866826a kodu ile erişebilirsiniz.